



Научно-исследовательский журнал «Филологический вестник / Philological Bulletin»

<https://fv-journal.ru>

2025, Том 4, № 4 / 2025, Vol. 4, Iss. 4 <https://fv-journal.ru/archives/category/publications>

Научная статья / Original article

Шифр научной специальности: 5.9.2. Литературы народов мира (филологические науки)

УДК 821.892.09

### Гемаль аль-Гитани как писатель и историк

<sup>1</sup> Стоянова Н.И., <sup>1</sup> Абдулбасирова Р.А.,

<sup>1</sup> Дагестанский государственный университет

**Аннотация:** в центре настоящего исследования находится многогранное литературное наследие египетского писателя Гемалья аль-Гитани, одного из ключевых представителей интеллектуальной прозы арабского мира XX века. Цель статьи – выявить основные механизмы взаимодействия традиционной арабской нарративной формы с постмодернистской литературной практикой, реализованные в творчестве автора. Особое внимание уделено роману «Аз-Зейни Баракат», в котором хроникально-историческая структура используется как метафора современных политических реалий Египта. Через анализ формы, языка и мотивов произведения рассматриваются возможности исторического романа как инструмента социального критицизма и духовного переосмысления прошлого.

Задачи исследования включают: интерпретацию хроникальных элементов и аллюзий на политическое насилие, изучение влияния суфийской философии на художественное мышление аль-Гитани, а также рассмотрение способов трансформации классических текстов в современных социокультурных условиях.

Практическое значение работы заключается в возможности применения полученных выводов в курсах востоковедения, литературоведения, культурологии и при подготовке специалистов по арабскому языку и литературе. Статья может служить опорой для последующих исследований постколониального мышления и литературных форм в арабской прозе.

**Ключевые слова:** Гемаль аль-Гитани, арабская литература, историческая аллюзия, востоковедение, египетская проза, суфизм, постмодернизм

**Для цитирования:** Стоянова Н.И., Абдулбасирова Р.А. Гемаль аль-Гитани как писатель и историк // Филологический вестник. 2025. Том 4. № 4. С. 39 – 43.

Поступила в редакцию: 9 апреля 2025 г.; Одобрена после рецензирования: 6 июня 2025 г.; Принята к публикации: 24 июля 2025 г.

\*\*\*

### Gamal al-Ghitani as a writer and historian

<sup>1</sup> Stoyanova N.I., <sup>1</sup> Abdulbasirova R.A.,

<sup>1</sup> Dagestan State University

**Abstract:** this study focuses on the multifaceted literary legacy of Egyptian writer Gamal al-Ghitani, one of the key figures in the intellectual prose of the 20th-century Arab world. The aim of the article is to identify the primary mechanisms of interaction between traditional Arabic narrative forms and postmodern literary practices as realized in the author's work. Special attention is given to the novel *Zayni Barakat*, in which a chronicle-based historical structure is used as a metaphor for the political realities of contemporary Egypt. Through analysis of the novel's form, language, and motifs, the paper explores the potential of the historical novel as a tool for social critique and spiritual reinterpretation of the past.

The research objectives include: interpretation of chronicle elements and allusions to political violence, study of the influence of Sufi philosophy on al-Ghitani's literary thinking, and exploration of how classical texts are transformed under modern sociocultural conditions.

The practical significance of the study lies in its applicability to academic courses in Oriental Studies, literary theory, and cultural studies, as well as in the training of specialists in Arabic language and literature. The article may also serve as a basis for future research into postcolonial thought and literary forms in Arabic prose.

**Keywords:** Gamal al-Ghitani, Arabic literature, historical allegory, Oriental studies, Egyptian prose, Sufism, postmodernism

**For citation:** Abdulbasirova R.A., Stoyanova N.I. Gamal al-Ghitani as a writer and historian. Philological Bulletin. 2025. 4 (4). P. 39 – 43.

The article was submitted: April 9, 2025; Approved after reviewing: June 6, 2025; Accepted for publication: July 24, 2025.

### Введение

Гемаль аль-Гитани (1945-2015) – один из наиболее значимых представителей арабской интеллектуальной прозы второй половины XX века. Его творчество отличается глубоким синтезом исторического, духовного и литературного измерений. Настоящая статья посвящена изучению историко-литературного метода аль-Гитани, с акцентом на романе «Аз-Зейни Баракат», в котором автор переосмысляет прошлое как зеркало политической и социальной действительности Египта XX века.

### Материалы и методы исследований

Материалом исследования послужили художественные тексты Гемалья аль-Гитани, прежде всего роман «Аз-Зейни Баракат», а также критическая литература, посвящённая его творчеству. Методологической основой стали интертекстуальный анализ, элементы постколониальной критики и сравнительно-исторический метод, позволяющий выявить параллели между нарративными структурами и политическим контекстом.

### Результаты и обсуждения

Гемаль аль-Гитани занимает особое место в панораме арабской литературы второй половины XX века. Его тексты – это не просто произведения художественной прозы, а формы диалога с историей, духовной традицией и социокультурной реальностью Египта. Пройдя путь от репортера до культурного института, аль-Гитани сформировал собственный литературный язык, в котором эхо средневековых хроник звучит в унисон с тревогами его времени [1].

Родившись в одном из бедных кварталов Каира и пережив социальное давление на разных уровнях, он с ранних лет впитывал фрагменты культурной памяти, формируя из них плотную ткань художественного мира. Его сочинения не просто повествуют, но моделируют восприятие времени как многослойного феномена, где прошлое и настоящее сплетаются в поиске истины [3]. Исторические романы аль-Гитани, такие как «Аз-Зейни Баракат», раскрывают многослойную нарратив-

ную стратегию, в которой мистическая символика и социополитическая аллегория переплетаются. Он использует метафоры, укоренённые в исламской традиции, для критики авторитаризма, проводя параллели между слежкой эпохи мамлюков и реальностью египетского управления XX века. Эти исторические пласты не являются фоном, а формируют этическое и философское напряжение романа.

Как подчеркивает В.Н. Кирпиченко, писатель использует форму хроники не ради украшения, а как метод познания [5]. Аль-Гитани не просто реконструирует события, он моделирует восприятие времени, делая читателя сопричастным процессу осмысления истории. Его историческое воображение стремится не к идеализации, а к критическому переосмыслению, где прошлое становится зеркалом настоящего.

Гемаль аль-Гитани размышляет о судьбе Египта не в изоляции, а в контексте глобального культурного обмена. Он ощущает угрозу утраты самобытности в условиях глобализации, но в то же время признаёт необходимость диалога между Востоком и Западом. Его поездки за границу, участие в международных конференциях, в том числе в Узбекистане и СССР, нашли отражение в романе «Послание о любви и страсти», где культурный опыт становится основой для формирования новой идентичности [3]. Автор утверждает, что подлинная египетская идентичность формируется на пересечении локального и универсального, где суфизм, история и язык выступают носителями глубинного смысла. Это делает его произведения особенно актуальными в эпоху культурных трансформаций и поисков новых моделей гуманизма. С начала 1970-х годов аль-Гитани развивает особую стилистику, основанную на соединении традиционных жанров с постмодернистскими техниками. Его роман «Аз-Зейни Баракат» (1974) написан в форме хроники и наполнен аллюзиями на политическую ситуацию Египта 1960-70-х годов [4]. Влияние Махфуза, Джойса и Кафки очевидно, однако аль-Гитани создаёт оригинальный художе-

ственный мир, в котором прошлое становится метафорой настоящего [5].

Произведения аль-Гитани, включая «Книгу божественных откровений», демонстрируют глубокую связь с исламской мистикой. Суфийские идеи о постижении истины, духовной трансформации и сакральной природе языка становятся неотъемлемой частью его литературной философии [2]. В этом проявляется его стремление к восстановлению утраченной глубины человеческого опыта [8].

Роман «Аз-Зейни Баракат» можно рассматривать как политический палимпсест. Используя хронику XVI века Ибн Ийаса, аль-Гитани создает произведение, в котором эпоха мамлюков становится метафорой современной диктатуры. Через образ власти, языка и памяти он говорит о репрессиях, цензуре и разложении личности в условиях тоталитарного режима [6, 7].

Гемаль аль-Гитани сыграл значительную роль в формировании египетской литературной сцены: он был не только автором, но и культурным куратором, редактором и критиком. Его влияние прослеживается в творчестве молодых писателей, в обновлении жанров и в обогащении арабской прозы философским и историческим измерением [4].

Творчество Гемалья аль-Гитани представляет собой яркий пример синтеза традиции и модернизма, истории и современности, Востока и Запада. Его тексты важны не только как художественные произведения, но и как культурологические документы, фиксирующие состояние египетского общества второй половины XX века. Аль-Гитани стал голосом своей эпохи, способным соединить личное и историческое, частное и универсальное [5].

Аль-Гитани стал частью литературного движения 1960-70-х годов, стремившегося к освобождению арабской прозы от излишне идеологизированного реализма. Вместе с писателями «новой волны» он предложил переосмысление литературных форм, обращаясь к средневековому наследию как к ресурсу современного письма. В этом отношении его творчество можно сравнивать с движением неотрадиционализма, которое одновременно возрождает и обновляет формы классической арабской прозы [5]. Влияние Махфуза, Фолкнера и Джойса позволило аль-Гитани выйти за рамки привычного повествования, при этом не отказываясь от национальной идентичности и культурной памяти.

Язык аль-Гитани отличается высокой степенью архаизации и стилизации под классическую арабскую прозу. Он сознательно отказывается от разговорных форм, предпочитая литературный фусха, насыщенный аллюзиями, символами и цитатами

из средневековых источников. Хронотоп его романов также построен на смешении времён: повествование может вестись от лица хрониста XVI века, при этом адресоваться к реалиям XX века. Такая игра с временем и пространством позволяет ему создавать полифоничный, насыщенный смыслом текст, где историческое неразрывно связано с экзистенциальным [2, 4].

В текстах аль-Гитани широко используется интертекстуальность: он отсылается к Корану, суфийским трактатам, хроникам, работам Ибн Хальдуна, а также к европейским модернистам. Это создаёт многослойную структуру, в которой каждый уровень текста раскрывает всё более глубокие смыслы. Символика власти, зеркал, слепоты, двойничества – часто встречающиеся мотивы в его произведениях. Так, образ Аз-Зейни Бараката интерпретируется как фигура тотального контроля, лишённого человеческого измерения [6, 7].

Интерес аль-Гитани к истории выходит за рамки литературной стилизации. Он выступает как исследователь, стремящийся воссоздать не только внешние контуры эпохи, но и ментальные структуры прошлого. В его романах внимание к деталям, к быту, к риторике исторических источников придаёт повествованию убедительность. Как подчеркивает В.Н. Кирпиченко, писатель использует форму хроники не ради украшения, а как метод познания [5]. Аль-Гитани не просто реконструирует события, он моделирует восприятие времени, делая читателя сопричастным процессу осмысления истории. Его историческое воображение стремится не к идеализации, а к критическому переосмыслению, где прошлое становится зеркалом настоящего.

Гемаль аль-Гитани размышляет о судьбе Египта не в изоляции, а в контексте глобального культурного обмена. Он ощущает угрозу утраты самобытности в условиях глобализации, но в то же время признаёт необходимость диалога между Востоком и Западом. Его поездки за границу, участие в международных конференциях, в том числе в Узбекистане и СССР, нашли отражение в романе «Послание о любви и страсти», где культурный опыт становится основой для формирования новой идентичности [3]. Автор утверждает, что подлинная египетская идентичность формируется на пересечении локального и универсального, где суфизм, история и язык выступают носителями глубинного смысла. Это делает его произведения особенно актуальными в эпоху культурных трансформаций и поисков новых моделей гуманизма.

Исторические романы аль-Гитани, такие как «Аз-Зейни Баракат», раскрывают многослойную нарративную стратегию, в которой мистическая

символика и социополитическая аллегория переплетаются. Он использует метафоры, укоренённые в исламской традиции, для критики авторитаризма, проводя параллели между слежкой эпохи мамлюков и реальностью египетского управления XX века. Эти исторические пласты не являются фоном, а формируют этическое и философское напряжение романа.

Кроме того, обращение аль-Гитани к суфийской философии обогащает его литературный стиль. Он черпает вдохновение у таких фигур, как Ибн Араби, превращая метафизические концепты в нарративные приёмы. Путешествие по внутренним духовным состояниям становится литературным инструментом осмысления коллективной исторической травмы. Таким образом, он не только возрождает классическую арабскую эстетику, но и

инноватирует в её рамках, превращая свою прозу в пространство культурной устойчивости и эстетического сопротивления.

### Выводы

Это сложное взаимодействие нарративной структуры, историографии и духовной философии позволяет рассматривать Гемаль аль-Гитани как ключевую фигуру модернизации арабской прозы. Его тексты бросают вызов традиционным границам жанра и идеологии, предлагая многослойное, этически насыщенное прочтение истории. Его представление о литературе как о средстве памяти и трансформации сближает его с более широкими постколониальными течениями и подчёркивает его продолжающуюся актуальность в современном арабском мышлении.

### Список источников

1. Ахмед Х.Л. Политическая метафора в романе «Аз-Зейни Баракат» Гемаль аль-Гитани // Вестник Востоковедения. 2021. № 3. С. 25 – 39.
2. Абдель-Мегид А. История и метафора в арабском романе. Каир: Дар аль-Шурук, 1998. 212 с.
3. Аль-Хадждадж С. Суфийская традиция в современной арабской прозе // Арабский мир в зеркале литературы. Александрия, 2002. С. 87 – 103.
4. Кирпиченко В.Н. История египетской литературы XIX-XX веков. Москва: Восточная литература, 2003. 478 с.
5. Хусейн А. Литературная метафора и политика // Журнал Ближнего Востока. 2020. Т. 15. № 2. С. 66 – 81.
6. Юсеф А. Мистицизм и язык в прозе Гемаль аль-Гитани // Исламская культура. 2022. № 1. С. 49 – 58.
7. Шахат М. Власть и литература в арабском мире. Каир: Дар аль-Хиляль, 1997. 189 с.
8. Аббас Р. Интертекстуальность в египетской постмодернистской прозе // Восток: Афро-Азиатские общества. 2023. № 4. С. 14 – 27.
9. Аль-Ясир Ф. Символика и стиль в арабской прозе. Дамаск: Университет аль-Баас, 2003. 203 с.
10. Гусейн С. Историческая реконструкция и авторская идентичность в романе «Аз-Зейни Баракат» // Научные исследования Ближнего Востока. 2024. Т. 18. № 1. С. 92 – 105.

### References

1. Ahmed H.L. Political Metaphor in the Novel "Az-Zeini Barakat" by Gemal al-Gitani. Bulletin of Oriental Studies. 2021. No. 3. P. 25 – 39.
2. Abdel-Meguid A. History and Metaphor in the Arabic Novel. Cairo: Dar al-Shuruk, 1998. 212 p.
3. Al-Hajjaj S. Sufi Tradition in Modern Arabic Prose. The Arab World in the Mirror of Literature. Alexandria, 2002. P. 87 – 103.
4. Kirpichenko V.N. History of Egyptian Literature of the XIX-XX Centuries. Moscow: Vostochnaya Literatura, 2003. 478 p.
5. Hussein A. Literary Metaphor and Politics. Journal of the Middle East. 2020. Vol. 15. No. 2. P. 66 – 81.
6. Yousef A. Mysticism and Language in the Prose of Gemal al-Gitani. Islamic Culture. 2022. No. 1. P. 49 – 58.
7. Shahat M. Power and Literature in the Arab World. Cairo: Dar al-Hilal, 1997. 189 p.
8. Abbas R. Intertextuality in Egyptian Postmodern Prose. East: Afro-Asian Societies. 2023. No. 4. P. 14 – 27.
9. Al-Yasir F. Symbolism and Style in Arabic Prose. Damascus: al-Baath University, 2003. 203 p.
10. Guseyn S. Historical reconstruction and author's identity in the novel "Az-Zeyni Barakat". Scientific studies of the Middle East. 2024. Vol. 18. No. 1. P. 92 – 105.

### **Информация об авторах**

Стойнова Н.И., кандидат филологических наук, доцент, Дагестанский государственный университет

Абдулбасирова Р.А., Дагестанский государственный университет

© Стойнова Н.И., Абдулбасирова Р.А., 2025